

正确使用简化字
必备工具书

汉语通用字 繁简体对照手册



汉语通用字 繁体对照手册

吴 越 编

群言出版社

(京)新登字 178 号

汉语通用字繁简体对照手册

吴 越 编

*

群言出版社出版、发行

(北京东城区东厂胡同北巷 1 号)

文物出版社印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

*

787×1092 毫米 32 开本 7.75 印张

1993 年 8 月第 1 版 1993 年 8 月北京第 1 次印刷

印数:1—2,000 册

*

ISBN 7—80080—096—2/H·2 定价:5.30 元

出版说明

自从1956年1月28日国务院第23次会议通过了《汉字简化方案》及关于公布《汉字简化方案》的决议以后,中国文字改革委员会根据决议将《汉字简化方案》分四批推广使用。

1964年3月7日,文字改革委员会、文化部、教育部发出《关于简化字的联合通知》,公布了由文字改革委员会编制的《简化字总表》。这个《总表》包括四个部分:第一表是不作简化偏旁用的简化字,第二表是可作简化偏旁用的简化字和简化偏旁,第三表是应用第二表所列简化字和简化偏旁进行类推所得出的简化字。三个字表共收简化字2236个。此外,在《第一批异体字整理表》中,有些被淘汰的异体字和被选用的正体字繁简不同,一般人习惯上也把这些笔画少的正体字(例如废“淚”选“泪”)看作是简化字,《总表》把这些字列为一表,作为第四部分:附录。

1986年10月10日,国家语言文字工作委员会为纠正社会用字混乱,便于群众使用规范的简化字,经国务院批准,重新发表原中国文字改革委员会于1964年编印的《简化字总表》,并对原《总表》中的个别字作了调

整：“迭”、“复”、“象”、“罗”不再作为“叠”、“覆”、“像”、“囉”的简化字；“瞭”字读 liǎo(了解)时仍简化作“了”，读 liào(瞭望)时作“瞭”，不简化作“了”，等等。调整以后的《简化字总表》，共有简化字 2235 个。

几千年来，汉字从甲骨文、钟鼎文、大篆、小篆、隶书、楷书、破体字直到今天法定的简化字，经过不断的创造和不断的淘汰，总数一共有多少，这是一个永远也无法确定的未知数。《康熙字典》共收字 47035 个；解放前出版的《中华大字典》，共收汉字五万多个；根据专家们最近发表的统计数字，收集到的汉字总数已经超过六万个。如果包括方言用字、日本和朝鲜使用的汉字，总数达六万五千个左右(据韩国统计)。可以肯定地说，这几万个汉字中间，绝大部分是死字，已经没有实际使用价值；还有相当一部分是只见于古代典籍的冷僻字，除专家学者外，对一般人也已经很少有实际使用价值。关于现当代实际使用的汉字总数到底有多少，解放前后的有关单位和个人都曾经做过长期深入的研究，发表过从七千多到一万多等几个不同的统计数字，作为编辑现当代字典辞书的依据。其中影响面较大的数字有三个：一，《印刷通用汉字字形表》，共收通用汉字 6196 个，作为中小型印刷厂必配铅字的最低数；二，《标准电码本》(1983 年邮电部公布)，共收通用汉字 7292 个，电码本之外的字，邮电局可以拒绝发报；三，《信息交换用汉字编码字符集·基本集》(1981 年 5 月国家标准局发布)，共收通用汉

字 6763 个,这几乎已经为目前所有电脑汉字输入方案的用字准则,有许多通用字特别是人地名用字都没收入,也没有调整以后的《简化字总表》中的“瞭”和“啰”,在电脑排版的操作中已经造成了实际困难。

为了适应出版印刷、词书编纂和汉字机械处理、信息处理等方面的需要,国家语委汉字处在新闻出版署等有关部门的协助下,于 1988 年 3 月制订出七千字的《现代汉语通用字表》,试图作为当代文字处理的范围和标准。

针对目前我国社会上还存在滥用繁体字、乱造简化字、随便写错别字以及有些人从字典中找出十分冷僻的字来给孩子取名字等混乱现象,我们把《现代汉语通用字表》和《简化字总表》综合在一起,编成一本便于查检的《汉语通用字繁简体对照手册》,供各界在使用汉字的时候参考。希望本手册的出版,能对祖国语文的纯洁、健康和规范化起到一定的积极作用。

凡 例

一、本手册有两种用途：(一)给出现代通用汉字的范围，作为书写和起名字的依据和标准，提倡尽量避免使用冷僻字和古字；(二)对照列出法定的简化字和已经作废的繁体字，作为一切书写、印刷的依据和标准，反对乱造简化字和在非对外的印刷物中使用繁体字。

二、本手册以《现代汉语通用字表》和《简化字总表》作为收字范围和标准，共收现代通用汉字 7000 个(其中包括《简化字总表》1986 年版中的全部简化字共 2235 个；此外，《第一批异体字整理表》中的 39 个选用字习惯上被看作是简化字，本手册也一并收入)。

三、本手册分三个部分：(1)从音查字，按字母次序排列；(2)从形查字，按笔画多少排列；(3)简化的偏旁和简化的地名。

四、主表的内容，按音查的，每栏分为左右两列，第一列是拼音，第二列是通用汉字，同音字按阴平、阳平、上声、去声、轻声的次序排列，同调字按常用性即使用频率的高低排列，使用频率高的排在前面，一个字有两个以上读音的，每个读音分别列出；有繁体字的，加方括号附在各相关字的后面，需要说明特殊用法的，用脚注形

162010

式注解。按形查的，先标明笔画数，后按横竖撇点拐的次序分类，每栏也分为左右两列，第一列是通用汉字，有繁体的，加方括号附在各相关字的后面，第二列是汉语拼音，一个字有两个以上读音的，同时标出，按阴平、阳平、上声、去声、轻声的次序排列。这样编排，把通用字表和三个简化字表全都揉合在一起了，不论从音从形，一次即可查到，而且都有读音。不像两个原表，查起来不便，查到了也不知道读音。

五、下面就字形规范、繁简体字的对照形式和多音字的收音标准略作说明。

(一)关于字形标准。

古今字形标准的不同，采用当代大陆通用的字形，被淘汰的字形，不作为繁体对照。例如：

吴——不作“吳”

者——不作“者”

免——不作“𠂔”

(二)关于繁简体对照。

1. 纯粹的简化字，即直接从繁体简化而来，或采用意义相同而笔画简单的古体字，只在简化字的后面注明繁体字和读音。例如：

儿[兒] ér

亏[虧] kuī

与[與] yǔ

2. 用笔画简单的字去代替笔画繁复的字，而本字依

旧通用或在某种特定的场合仍然通用的，排列形式如下：

厂	ān
〔廠〕	chǎng
几	jǐ
〔幾〕	jǐ
干	gān
〔乾〕	gān
〔幹〕	gàn

表示的意思是：(1)“厂”的本字读 ān 音，并用脚注说明现在一般只用于人名，繁体字“廠”简化以后，并入“厂”。(2)“几”的本字用于“茶几”、“几乎”，繁体字“幾”简化后并入“几”。(3)“干”的本字用于“干支”、“干戈”，繁体字“餅乾”的“乾”和“幹部”的“幹”简化后都并入“干”。

(三)关于多音字的采录标准。

汉语中一字多音现象十分复杂。归纳起来，大约有这样几种类型：

1. 声韵相同，声调不同，意义相近。例如“场”既读 cháng 音，又读 chǎng 音等。

2. 声韵相同，声调不同，意义不同。例如“少”既读 shǎo 音，又读 shào 音；“中”既读 zhōng 音，又读 zhòng 音；“宁”既读 níng 音，又读 nìng 音等。

3. 声韵调不同，意义相同。例如“血”字有 xuè 和 xiě

两音；“爪”字有 zhǎo 和 zhuǎ 两音；“壳”字有 ké 和 qiào 两音；“车”字有 chē 和 jū 两音，jū 是古音，现在只用于象棋术语中（成语“螳臂挡车”的“车”以前读 jū，现在正音为 chē）。

4. 声韵调全部或部分不同，意义不同。例如“重”字有 chóng 和 zhòng 两音；“行”字有 háng 和 xíng 两音；“没”字有 méi 和 mò 两音等。

上例的异读，本字表分作两音收入，除少数字外，一般不作意义上的注释（解释字义属于字典的范围）。

多音字究竟有多少，也和汉字总数或词语总数一样，是一个永远无法肯定的未知数，因此，各种字典词书对于多音字的收音标准也有宽窄的不同。本字表属于简明手册性质，因此对多音字的收音采取窄式标准，即：

1. 连读的变调不收。例如：“一、七、八”只收阴平声，不收阳平声和去声；“不”只收去声，不收阳平声。

2. 只用于方言的读音不收。例如：“夹”只收“jiā 带”和“jiá 袄”，不收表示“腋下”的“gā 肢窝”的 gā 音；“肋”只收“lèi 骨”，不收意义与“干净利落”相反的“lē 臑”的 lē 音。

3. 古今不同的异读字，以今音为主。例如“红”字只收 hóng 音，不收 gōng 音；“龟”字只收 guī 音，不收 jūn 和 qiū 音；“杠”字只收 gàng 音，不收 gāng 音。成语中的古音，按照习惯读法，例如“否极泰来”的“否”字读 pǐ 音；“一曝十寒”的“曝”字读 pù 等。“叶公好龙”的“叶”

字,原读 shē 音,现在河南“叶县”已经正音为“yè 县”,“shē 公好龙”也相应地读为“yè 公好龙”,所以“叶”字的异读音 shē 就不收了。

4. 有的常用字,在地名中有特殊的读法。例如“沌”字,在“浑沌”中读 dùn 音,但在“沌河”(水名,在湖北)和“沌口”(地名,也在湖北)中却读 zhuàn;又例如“漯河”,在河南的是市名,读“luò 河”;在山东的是水名,读“tà 河”,等等。这些异读,本字表一律兼收。

拼音查字索引

说 明

要查的字,如果知道读音,可以按照拼音的字母次序去查,非常方便。先认准要查的字属于哪一个字母,然后从下面的索引中查到属于这个字母的字从哪一页开始。注意:这是“字母次序”,不是“声韵母次序”,因此 zh, ch, sh 分别要到 z, c, s 里去查;单独使用的复合韵母和鼻音韵母如 ai, ao, ang; ei, en, eng; ou 等,分别要到 a, e, o 里去找。i, u 在汉语拼音中规定不打头, v 在拼写汉语中不用,因此索引中都不列出。

A	1	G	23	N	57	T	78
B	2	H	27	O	59	W	82
C	7	J	33	P	60	X	85
D	13	K	41	Q	63	Y	92
E	19	L	44	R	69	Z	101
F	19	M	52	S	70		

笔画查字索引

说 明

要查的字,如果不知道读音,可以先数笔画,然后按照笔画的多少和“横竖撇点拐”的起笔次序去查。先数准了笔画,从下面的索引中查到这个笔画数的字从哪一页开始,再根据要查的字的起笔,一个一个慢慢地往下找。

一画	111	八画	134	十五画	207	二十二画	223
二画	111	九画	145	十六画	212	二十三画	224
三画	111	十画	158	十七画	216	二十四画	224
四画	113	十一画	170	十八画	219	二十五画	224
五画	115	十二画	181	十九画	220	二十六画	224
六画	119	十三画	192	二十画	222	三十画	224
七画	125	十四画	200	二十一画	223	三十六画	224

目 录

出版说明 (1)

凡例 (4)

拼音查字索引 (9)

笔画查字索引 (10)

现代汉语 7000 通用字繁体对照表

1. 按拼音字母次序排列 (1)

2. 按笔画次序排列 (111)

附录一:可作简化偏旁用的简化字和简化偏旁..... (225)

附录二:地名用字简化表 (229)

现代汉语 7000 通用字繁体对照表

1. 按拼音字母次序排列

ā	A	阿 啊 铜[銅]	ǎi	藹[藹]	安 鞍 氨 桉 谙[諳] 庵 鹌[鵪]
			ài	矮	
				隘	
				毒	
à	āi	腌 啊 埃 挨 唉 欸 暖[暖] 哀 镬[鎔] 挨 皑[皑] 癌	āi	霭[靄]	ān
				艾	
				哎	
				砵	
ái	ái		ān	爱[愛]	àn
				暖[暖]	
				媛[媛]	
				暖[暖]	
ái	ái		ān	唉	àn
				碍[礙]	
				广 ^①	
				广 ^②	

① ②“广”和“广”读 ān 音，一般只用于人名。

āng

áng

àng

āo

áo

ǎo

ào

暗

黯

肮[骯]

昂

盎

熬

凹

敖

熬

璈

嗷

厥

邀

葵

聲

螯

螯[鼈]

翱

塵

袄[襖]

媼

傲

鷺[鷺]

鰲

奧

bā

bá

bǎ

B

懊

澳

噢

坳

拗

舐

巴

芭

吧

笆

疤

𩺰[𩺰]

杷

扒

叭

捌

拔

跋

菝

魃

把

bà

ba

bāi

bái

bǎi

bài

bān

钹[鈸]

靶

把

耙

坝[壩]

爸

罢[罷]

霸

灞

鲂[魴]

吧

伯

掰

白

柏

百

佰

摆[擺]

摆[襪]

摔

败[敗]

拜

稗

呗[唄]

扳

bǎn	班	bǎng	榔	bào	堡
	斑		浜		葆
	癍	bàng	榜		葆
	般		膀		饱[飽]
	搬		绑[綁]		宝[寶]
bàn	瘢	bāo	膀	bēi	鸨[鴇]
	颁[頒]		磅		抱
	板		镑[鎊]		刨
	板[闆]		傍		鲍[鮑]
	版		谤[謗]		报[報]
bāng	阪	bǎo	榜	bēi	豹
	坂		茛		趵
	扳[鉸]		棒		暴
	贩		蚌		爆
	半		苞		曝
bāng	拌	bào	苞	bēi	杯
	伴		胞		悲
	绊[絆]		鲍[鮑]		背
	样		抱		卑
	鞋		煲		碑
bāng	扮	bǎo	褒	bēi	裨
	办[辦]		剥		鹈[鶻]
	瓣		薄		北
	邦		雹		贝[貝]
	帮[幫]		保		狈[狼]